

CGRFA-Ex2/96/REP

粮食和农业遗传资源委员会报告

第二届特别会议
1996年4月22 - 27日 罗马

联合国粮食及农业组织
1996年, 罗马

本出版物使用的名称和引用的资料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律地位或对于其边境的划分表示任何意见。

版权所有。未经版权所有者事先许可，不得以任何形式或以电子、机械、照相复制等任何方法翻印本出版物，或将其存入检索系统，或发送他人。申请这种许可应写信给联合国粮食及农业组织出版司司长，说明翻印的目的与范围，地址：意大利罗马Viale delle Terme di Caracalla, 00100。

© 粮农组织 1996年

索要本委员会文件请与下述人士联系：

粮农组织粮食和农业遗传资源委员会秘书
联合国粮食及农业组织植物生产和保护司

00100 Rome, Italy

传真：（+39 6）52256347/52253152

电子邮件：Jose.esquinas @ fao.org

目 录

	段 次
I 开幕程序	1 - 3
II 第四届国际植物遗传资源技术会议的筹备工作	
(i) 情况介绍	4 - 6
(ii) 第一份世界植物遗传资源状况报告	7 - 13
(iii) 保护和利用粮农植物遗传资源全球行动计划	14 - 26
(iv) 第四届国际植物遗传资源技术会议临时议程草稿	27
(v) 同第四届国际技术会议有关的其它事项	28 - 31
III 为进一步谈判修订《国际植物遗传资源约定》而进行筹备	32 - 39
IV 其它事项	40 - 42

附 录

A 第二届特别会议议程	
B 文件清单	
C 副总干事霍华德·W·约尔特的开幕词	
D 委员会主席Jose.M.Bolivar先生的开幕词	
E 保护和利用粮农植物遗传资源全球系统	
F 拉丁美洲及加勒比区域会议批准的《波哥大宣言》 (1996年3月18 - 22日, 波哥大)	
G 第四届国际植物遗传资源技术会议临时议程草稿	
H 代表和观察员名单	



•

•



•

•



I 开幕程序和通过会议议程和时间表

1. 粮食和农业遗传资源委员会¹第二届特别会议于1996年4月22日至27日在罗马举行。代表和观察员名单列作附录H。
2. Jose Bolivar主席先生（西班牙）宣布会议开幕，并欢迎各位代表和观察员与会。副总干事H.约尔特先生代表总干事致开幕词（开幕词列作附录C）。随后，Bolivar先生讲话，其讲话列作附录D。
3. 会议讨论了拟议的日程和时间表。通过的议程列作附录A。

II 第四届国际植物遗传资源技术会议的筹备工作

(i) 情况介绍

4. 植物生产和保护司司长对本议题作了介绍。他强调由国家推动的筹备过程有助于提高了许多国家决策者对植物遗传资源重要性的认识。他指出，以此方式编写了粮农组织全球粮食和农业植物遗传资源保存和利用系统的两个主要部分的草稿：（附录A）即第一个世界植物遗传资源状况报告（第CGRFA-Ex2/96/2号文件）和全球行动计划（第CGRFA-Ex2/96/3号文件）。
5. 他建议委员会侧重两项重要任务：就第四届国际技术会议的范围、目的以及预期的结果提出有关建议；尽可能就最终文件形成一致意见。他建议委员会为秘书处审查《全球行动计划》的费用估计和把该计划变成更加确切而具体的特定行动提出有关的方式方法。
6. 他感谢对筹备过程作出贡献的各方：国家、机构、非政府组织和个人以及捐助国政府、分区域会议的东道国、磋商小组各中心以及特别是国际植物遗传资源研究所。

(ii) 第一份世界植物遗传资源状况报告

7. 第四届国际技术会议筹备过程项目经理对第一个世界植物遗传资源状况报告草稿作了介绍。他指出，该报告是根据通过由国家推动的筹备过程提供的大量资料（其中包括150多份国家报告）和11个区域和分区域会议的结果编写的。秘书处在编写该报告过程中分析了5 000多页资料，并广泛使用了粮农组织世界信息及预

¹ 根据粮农组织大会第二十八届会议第3/95号决议，植物遗传资源委员会已改成粮食和农业遗传资源委员会。第一届特别会议使用该委员会原有的名称举行。

警系统的数据。一些国际机构、非政府组织和私营部门的代表，包括通过粮农组织组织的电子邮件会议提供了投入。该报告只是对所有这些资料作了综述，因此仅仅包含了现有资料的一小部分。更详细的资料载于提供给会议的补充性背景文件中。项目经理还指出，尽管得到了大量的资料，但仍然存在明显的空白。

8. 委员会欢迎该报告，认为它对筹备过程所提供的资料进行综合很有用，并赞扬秘书处所做的准备工作。这一筹备过程有助于在国家和区域两级开展或巩固了许多活动和计划。委员会认为该报告作为对全世界植物遗传资源保存和利用情况首次进行评价的报告，应被看作为《全球行动计划》的有用基础。

9. 几个代表团询问把一部分材料纳入“报告”，尤其是 - 纳入第八、九章的依据是什么。关于这一点，各国对它们研究《世界植物遗传资源状况报告》草稿的时间短表示失望，希望获得据以编写《报告》的辅助文件。

10. 几个代表团提出了需进一步了解和主题，其中包括：

- 植物遗传资源的使用所产生的利益及分享利益的机制；
- 技术转让；
- 生物技术及其有关利益和风险；
- 国家、区域和全球农业政策；
- 主要多样性中心的多样性状况；
- 农场植物遗传资源管理研究，其中包括确定适宜的方法；
- 植物育种新方法研究；
- 当地和利用不足的作物；
- 国际作物网络；
- 植物遗传资源保存和利用活动的经常费用；
- 术语汇编。

会上建议将来的世界植物遗传资源状况报告解决这些问题。一些代表还要求秘书处向莱比锡会议提供关于粮农植物遗传资源保护和可持续利用工作目前开支的情况。

11. 会上还建议在目前的报告中进一步提供有关信息空白和需要的资料以及关于目前粮食和农业植物遗传资源保存和利用活动的优缺点的资料，以便与《全球行动计划》中的有关建议能够更加清楚地相互参照。一些代表团对报告草稿提出了技术性修改，特别涉及与其本国有关的资料。

12. 委员会重申应定期更新《世界植物遗传资源状况报告》，并为此建立有关机制。《世界植物遗传资源状况报告》（包括补充性背景文件）及国别报告和分区域报告被视为全面的信息来源，应当广泛提供并进一步深入分析这些信息以有利于委员会发挥监测作用。

13. 委员会同意，第一份世界植物遗传资源状况报告草稿经秘书处根据会议期间提出的修改意见以及补充背景文件进行修改后提交第四届国际技术会议。会议同意由于根据本文件交换意见的时间很有限，技术会议不正式通过《世界植物遗传资源状况报告》。

(iii) 《保护和利用粮农植物遗传资源全球行动计划》

14. 在审议第一份《保护和利用植物遗传资源全球行动计划》草稿时，委员会注意到这一草稿是应它的要求、在它的指导下、通过一个国家牵头过程编写的。这份草稿旨在反映成员国在其报告中指出的需要以及11个分区域筹备会议商定的建议。

15. 哥伦比亚代表团向会议介绍了经委员会上届会议批准举行的拉丁美洲及加勒比区域会议的情况。那次会议由哥伦比亚政府资助和组织，会议报告已提交委员会。《波哥大宣言》载于附录F。

16. 委员会审查了《全球行动计划》草稿的一部分，要求代表团提出书面意见，并设立了一个开放性起草委员会为莱比锡会议准备一份综合的文本。委员会同意秘书处应当把起草委员会在会议期间完成的一部分文本与文本其余部分合并起来，合并文本将（在括号中）陈述会议期间书面提出的建议，把它们与秘书处提交委员会的文本区分开。

17. 委员会重申《全球行动计划》- 将定期修改的一项滚动型计划 - 是全球系统的一个重要部分；它也将努力促进《21世纪议程》和《生物多样性公约》的执行。

18. 委员会同意它将指导和监测《全球行动计划》并确定其后续行动的重点。会上建议各国应当按照固定的间隔时间适当地报告情况，并应当与其它国际组织适当地配合和相互交换报告。

19. 委员会重申需要全面地汇编和分析目前各国、双边和多边保护和利用粮农植物遗传资源的开支，并要求各国向秘书处提供现有资料。它还要求秘书处在莱比锡会议之前向本委员会提供其收到的有关性这一事项的信息。

20. 委员会承认执行《全球行动计划》需要经费。委员会成员答应在莱比锡会议期间讨论这一事项。

21. 77国集团作了以下发言：

“77国集团成员对本着对《全球行动计划》的目标作出建设性承诺的精神提出的、在本届会议上审议财政事项的建议未为发达国家所接纳一事深表遗憾。

77国集团成员忆及，《全球行动计划》应当与《生物多样性公约》的条款以及缔约方会议的结果相互补充和相符，重申它们对所述《公约》的条款、尤其是对涉及财政机制的第20条的承诺。

77国集团成员还认为，有关全面实施《全球行动计划》的财政机制的谈判，不应损害修改《国际约定》的谈判过程，因此应当分开进行。”

22. 澳大利亚、加拿大、捷克共和国、欧洲共同体及其成员国、日本、新西兰、挪威、波兰、斯洛伐克、瑞士、土耳其和美利坚合众国作了以下发言：

“我们本着建设性精神来参加了本届特别会议，准备讨论《全球行动计划》和莱比锡会议的筹备工作。

我们承认为审议《全球行动计划》的财政含义而建立一个完善的机制的重要性。虽然我们认为《全球行动计划》为编写一份框架文件奠定了极好的基础，但我们尚未得到就执行问题进行深入讨论所需的全部有关资料。因此，我们建议在莱比锡会议期间商定讨论《全球行动计划》的执行和供资的方法。

我们感到遗憾的是就莱比锡会议上应如何解决同《全球行动计划》有关的供资问题进行了如此多的讨论。鉴于这些问题在委员会第六届会议期间已经得到解决（正如该届会议报告所反映的那样），我们尤感如此。我们期望莱比锡会议上有关供资的讨论将遵照去年商定的、（委员会第六届会议）报告附录F所反映的安排。

粮农组织全球植物遗传资源系统奠定了全球粮食安全的基础，并包含了一些重要的成分，其中包括《国际约定》和《全球行动计划》。这些成分都努力规定保存和可持续使用植物遗传资源，并分享使用这些资源所产生的利益。它们是相互联系的，因此其资金问题也应联系在一起讨论。发展中国家和发达国家中都已经存在支持国家和国际目前保存粮食和农业植物遗传资源活动的多种资金来源。必须研究这些现有的资金来源，以便更好地辨别和认

识其目前的或潜在的作用，确保粮食和农业植物遗传资源《国际约定》和《全球行动计划》执行工作的透明度和效益。”

23. 许多国家强调了《全球行动计划》与《国际约定》之间的联系，其它一些国家认为，为全面执行《全球行动计划》的财政机制进行谈判不应影响修改《国际约定》的谈判进程。

24. 委员会同意在莱比锡会议上将讨论通过的《全球行动计划》将不包括林业，因为林业问题可以根据可持续发展委员会设立的政府间林业小组这方面的工作情况在今后加以考虑。

25. 委员会还修改了《莱比锡宣言》谈判稿，吸收了会议期间提出的书面建议。委员会决定这将是一份独立于《全球行动计划》的文件。会上商定国际技术会议通过的《莱比锡宣言》将交给1996年11月举行的世界粮食首脑会议，以强调粮食和农业植物遗传资源对全球粮食安全的重要性。委员会欢迎缔约方会议第二次会议的要求：《全球行动计划》和《世界植物遗传资源状况报告》提供给她第三次会议。

26. 委员会还要求在世界粮食首脑会议的筹备工作中，把莱比锡会议的结果通知世界粮食安全委员会。

(iv) 国际技术会议临时议程草稿

27. 商定了国际技术会议的临时议程（附录G）。

(v) 同筹备和组织第四届国际技术会议 有关的其他事项

28. 委员会表示希望东道国德国当会议主席，并决定主席团其它成员的提名将按照粮农组织的惯例由区域小组商定。

29. 委员会同意在第四届国际技术会议之前，由每个区域的2名代表（由粮农组织各区域小组在罗马指定）组成的一个委员会在莱比锡开二至三天会。会议目的是明确需要技术会议立即注意的悬而未决的问题，努力找出可能有助于加快技术会议审议《全球行动计划》技术部分的措辞，从而便利技术会议的工作。这个委员会没有谈判权。另外，还需解决发展中国家人员参加会议的费用。

30. 委员会同意，在国际技术会议上表彰一些杰出的科学家，并建议对地方和本地社区也予以赞扬。

31. 委员会赞赏地注意到《生物多样性公约》的主席将代表缔约方大会在莱比锡第四届国际技术会议上讲话。它要求也邀请《生物多样性公约》的执行秘书以及全球环境基金的行政负责人和其它国际组织的代表参加会议并报告各组织的有关活动。

III. 为进一步谈判修订 《国际植物遗传资源公约》而进行筹备

32. 委员会根据 CGRFA-EX2/96/6 号文件审议了有关《国际公约》的进一步谈判过程。

33. 委员会注意到1995年10月的粮农组织大会第二十八届会议把有关《公约》的谈判进程以及第四届国际技术会议筹备工作作为优先重点。大会认为这两项工作都是委员会迫切的重点行动。

34. 会议还注意到，1995年11月在雅加达举行的生物多样性公约缔约方大会第二届会议声明明确支持本委员会为修改《国际公约》使其与《公约》保持一致而开展的这一过程，包括执行粮农组织大会第7/93号决议。缔约方大会要求向其1996年11月的下届会议提出一份进展报告。

35. 委员会承认在拟写《国际公约》第三谈判稿过程中取得了大量的进展，这一稿反映了委员会所有成员的意见和建议。然而，会议认识到拟定一个简化的文本草案，重点放在第3条（范围）、第11（植物遗传资源的提供）条和第12条（农民的权利）上，可能是有益的。这样的草案决不会取代第三谈判稿，而是在委员会决定今后进行谈判时提供更加明确的重点。工作组应考虑莱比锡会议解决政策事项的协定中包含的技术信息。它还应就谈判稿的结构提出意见。

36. 委员会认识到有关《公约》的谈判的重要性，因此要求其工作组在1996年12月初委员会下届会议之前再召开一次会议。任务是根据第三谈判稿中所反映的各国政府现有的意见和建议、第四届国际技术会议后各国政府可能进一步提出的意见和建议、该技术会议的结果以及其他有关的文件和提案拟定这样的一个文本草案。非工作组成员的本委员会成员可作为观测员出席会议，并允许他们全面参加讨论。还应邀请《生物多样性公约》秘书处作为观察员出席工作组会议和委员会本身的会议。应尽一切努力在财政上促进要求这种帮助的发展中国家参加会议。

37. 为了协助工作组完成其任务，委员会鼓励希望进一步提出意见和建议草案的委员会成员，在第四届国际技术会议之后把其意见和建议草案提交给秘书处。

38. 委员会强调，其工作组审议活动提出的任何简化文本，应补充而不是取代第三谈判稿中已有的提案。任何这样的文本有没有作为未来谈判活动潜在重点的益处，将由委员会本身进行评价。

39. 会议同意国际植物遗传资源研究所准备的关于“植物遗传资源的获得和利益分享”的文件应首先提交工作组，然后由委员会下届特别会议审议。

IV 其他事项

40. 委员会热烈欢迎会议期间参加委员会的厄立特里亚和科特迪瓦这两名新成员，使委员会成员数从141名增加到143名（附录E）。

41. 委员会非常感谢加拿大、意大利、荷兰、北欧国家和瑞士为确保发展中国家参加《国际约定》的谈判和莱比锡会议提供捐款。它还表示希望得到更多的预算外资金，以便发展中国家继续参加这些活动。

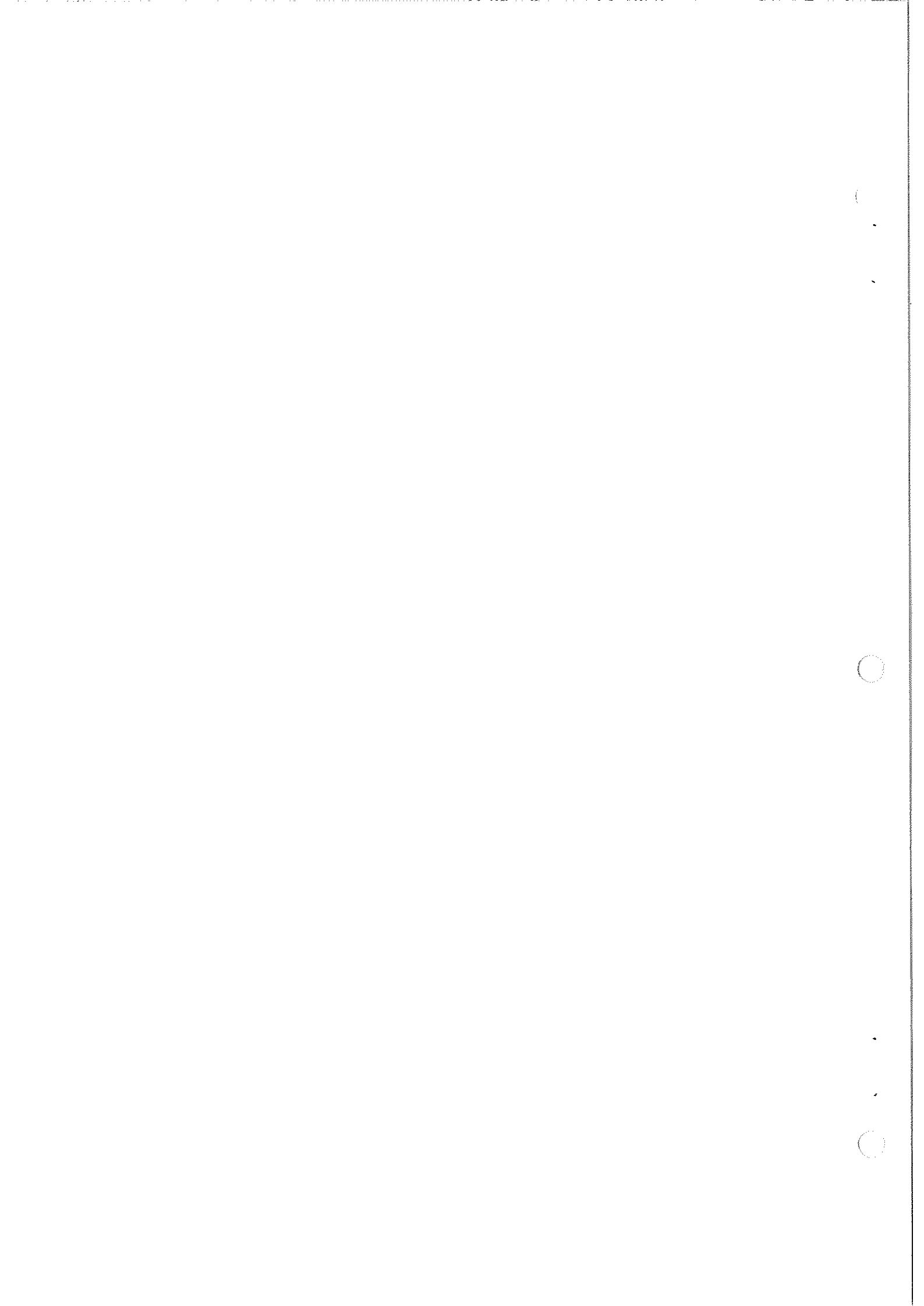
42. 委员会还注意到希望秘书处进一步努力使各国及早收到工作文件。



附录 A

粮食和农业遗传资源委员会 第二届特别会议 1996年4月22 - 27日 罗马

1. 通过会议议程和时间表
2. 第四届国际植物遗传资源技术会议 (1996年6月17 - 23日, 德国莱比锡) 的筹备
 - 2.1 第一份世界植物遗传资源状况报告
 - 2.2 全球植物遗传资源行动计划
 - 2.3 第四届国际技术会议临时议程草稿
 - 2.4 同第四届国际技术会议的筹备和组织有关的其它事项
3. 为进一步谈判修订《植物遗传资源国际约定》而进行筹备
4. 其它事项



附录 B

文件清单**议题 1: 通过会议议程和 timetable**

CGRFA-Ex2/96/1	暂定注释议程
CGRFA- Ex2/96/1 Add.1	议程和 timetable

议题 2: 第四届国际植物遗传资源技术会议的筹备

CGRFA-Ex2/96/2和 CGRFA- Ex2/96/2 Corr.1	世界植物遗传资源状况报告 (世界植物遗传资源状况报告全部背景文件仅有英文)
CGRFA-Ex2/96/3	全球保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源行动计划草案
	3.1 关于全球保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源行动计划的说明
	3.2 全球保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源行动计划草案
	3.3 全球保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源行动计划的筹资和后续行动
CGRFA-Ex2/96/4	“莱比锡宣言”草案 (本文件已列入CGRFA-EX2/96/3号文件)
CGRFA-Ex2/96/5	第四届国际植物遗传资源技术会议暂定议程草稿
议题 3: 为谈判修订《国际植物遗传资源公约》而进行筹备	
CGRFA-Ex2/96/6	关于修改《国际公约》的进展报告: 自委员会第六届会议以来的情况

可供委员会使用 便于谈判的其它文件

谈判文件

修改《国际植物遗传资源公约》：第三谈判草稿

新文件和因时间不足委员会尚未讨论的其它会议的文件

植物遗传资源的获得和收益的公平分享：对关于种质交换系统辩论的贡献（由国际植物遗传资源研究所编写）

CPGR-6/95/8
(CPGR- Ex1/
94/5) 修改《国际植物遗传资源公约》。供第二阶段审议的问题：植物遗传资源的获得和农民的权利

CPGR -
6/95/8 Supp
(CPGR -
Ex1/94/5 Supp.) 修改《国际植物遗传资源公约》。对第二阶段审议的一些技术、经济和法律方面的分析：植物遗传资源的获得和农民的权利

CPGR -6/95/9 修改《国际植物遗传资源公约》。第三阶段 - 法律和体制问题

参 考 文 件

CGRFA-
Ex2/96/Inf.1 欧洲共同体（欧共体）及其成员国提交的关于权限和表决权的声明

CGRFA-Ex2/
96/Inf.2 Rev.1 代表和观察员是临时名单

CPGR-Ex1/94/3 修改《国际公约》。职责、范围、背景和拟议过程

C 95/INF/19 全球保存和利用粮食和农业植物遗传资源系统的进展报告（曾提交粮农组织大会上届会议）

国家参与全球保存和利用植物遗传资源系统的制定
生物多样性公约缔约方会议第二届会议的报告

附录 C

副总干事霍华德·W·约尔特的开幕词 粮食和农业植物遗传资源委员会

主席先生、诸位副主席；
尊敬的各位代表；
诸位女士、诸位先生：

我高兴地代表总干事欢迎你们出席粮食和农业遗传资源委员会第二次特别会议。这的确是一次特别会议——自决定植物遗传资源委员会扩大职责范围、改换新名称以来召开的第一次会议。委员会扩大的职权范围将包括家畜、海洋和水生资源，定能鼓励对整个粮食和农业遗传资源面临的问题和机遇进行更加全面的分析。

然而，你们今天要审议的是植物遗传资源。你们的议程包括处理两个互补过程的议题：筹备国际技术会议和谈判修改《国际约定》，二者均可视为联合国环发会议《21世纪议程》要求加强和调整粮农组织全球保存和利用植物遗传资源系统的后续行动。但是其渊源甚至更加深远。

植物遗传资源问题在粮农组织由来已久——本组织在这一领域开展工作已经四十余年。最早的一些科学家和政府会议便是在这一座楼里召开的，这些会议呼吁注意遗传丧失的问题。（你们中间少数人可能记得，上一届技术会议是在1981年召开的——就在过道对面的绿厅召开的）。早先的某些收集团组是由粮农组织安排、供资和配备人员的，这些收集品是今天非原生境收集品的基础。我们的照片图书馆是这些多姿多采、富有献身精神的收集者勇敢工作的证明。

尽管我们在此并非庆祝历史，但是回顾一下很多早先的工作是在匆忙中进行的是很重要的。面临作物遗传多样性受到的大量威胁，必须采取紧急行动。令人遗憾的是，几乎没有时间进行长期的规划和能力建设。我们大家深感欣慰的是，已经完成了一项伟大事业，但是仍然存在缺陷和不足。优先重点往往并不清楚。

随着今天会议的召开，我们翻开了历史的新篇章。你们将清查我们的植物遗传资源，评价我们有效和公平保护和发展植物遗传资源的能力，并力争谈判一项

具体《行动计划》，确保植物遗传资源的保存和可持续利用。《全球行动计划》为自觉和相互一致地创造历史提供了机遇。

植物遗传资源是地球上最基本、最宝贵的资源之一——这是可持续和生态农业的一项先决条件，也是世界粮食安全的一项关键内容。

总干事认识到，如同我们大家必须认识到的那样，你们在此以及在莱比锡的工作结果将为“世界粮食首脑会议”及11月份在此审议的举措提供重要投入。

认识到这一问题的重要性，请允许我祝你们的辩论取得成功。你们将面临一些棘手的问题，但是我相信你们将能够谈判一个解决这些问题的办法。你们成功地完成你们所面临的问题是至关重要的。你们可以放心，粮农组织将竭尽全力协助你们的工作。

我再次代表总干事欢迎你们出席这次特别的粮食和农业植物遗传资源委员会特别会议。

附录 D

委员会主席 Jose.M.Bolivar 先生的开幕词

我感谢副总干事的讲话。我认为他对粮农组织植物遗传资源历史的回顾是十分恰当的，我也想谈一谈本委员会的历史。本委员会于1983年成立，1985年召开第一次会议，此后便为《全球粮食和农业遗传资源保存和利用系统》的建立、发展和运作不断地作出了努力。

了解历史是重要的，因为可以使我们认清情况以及这些情况是如何出现的，并帮助我们了解新情况产生的背景。

我们发现在植物遗传资源方面，我们正处在历史的关键时刻。我们置身于最终巩固及有效实施全球系统还是失败的临界位置。

委员会第二次特别会议要讨论全球系统的三个基本内容：世界植物遗传资源状况，全球行动计划以及修改《国际约定》。

委员会在第三届会议上赞同全球系统需要定期提供关于世界植物遗传资源状况的报告，以便于行使委员会的监督职能和国际辩论。

委员会在1991年的第四届会议上还指出需要以世界植物遗传资源状况报告为依据，不断增补《全球粮食和农业植物遗传资源行动计划》，由本委员会定期修改并将有助于发挥其协调员的作用。

为了首次提供这两份文件，委员会建议召开第四届国际粮食和农业植物遗传资源技术会议，该建议得到了1991年粮农组织大会的首肯。国际技术会议的筹备工作在本委员会的指导下以国家带动的方式进行。将编写两份文件供国际技术会议审议和通过：世界植物遗传资源状况以及全球粮食和农业植物遗传资源行动计划。这两份文件均将成为全球系统的基本文件。

1993年，大会一致批准了第7/93号决议。该决议在注意到联合国环发会议《21世纪议程》的同时，建议加强全球系统，并进一步指出，内罗毕会议最后文件敦促探索发展《生物多样性公约》和《全球系统》之间互补和合作的途径和手段，要求总干事为各国政府之间使《国际约定》与《生物多样性公约》一致起来进行

谈判、为审议按相互商定的条件获得植物遗传资源，其中包括公约中未谈及的非原生境收集品以及实现农民的权利提供论坛。

大会敦促通过本委员会的例会和特别会议与《生物多样性公约》合作完成这一过程。

因此，我们在本周我们的计划所包括的两个议题——国际技术会议和修改《国际约定》中所面临的是两个相互补充的过程。很明显，国际技术会议并非取代修改《国际约定》。

本次会议有两个由国际技术会议筹备工作秘书处编写的报告世界植物遗传资源状况和全球行动计划的文件草案。委员会的任务是审议这些文件草案并指出适当的指导方针和修正案，以便提交莱比锡会议。

在这种情况下，如果允许，我想提出一个意见：委员会修改你们收到的文件的时间并非无限，莱比锡会议的时间也不很多——两次会各仅一周，时间的确很短。因此我建议委员会不妨审议两个主要方面，我认为这两个方面可以推动工作的进展：

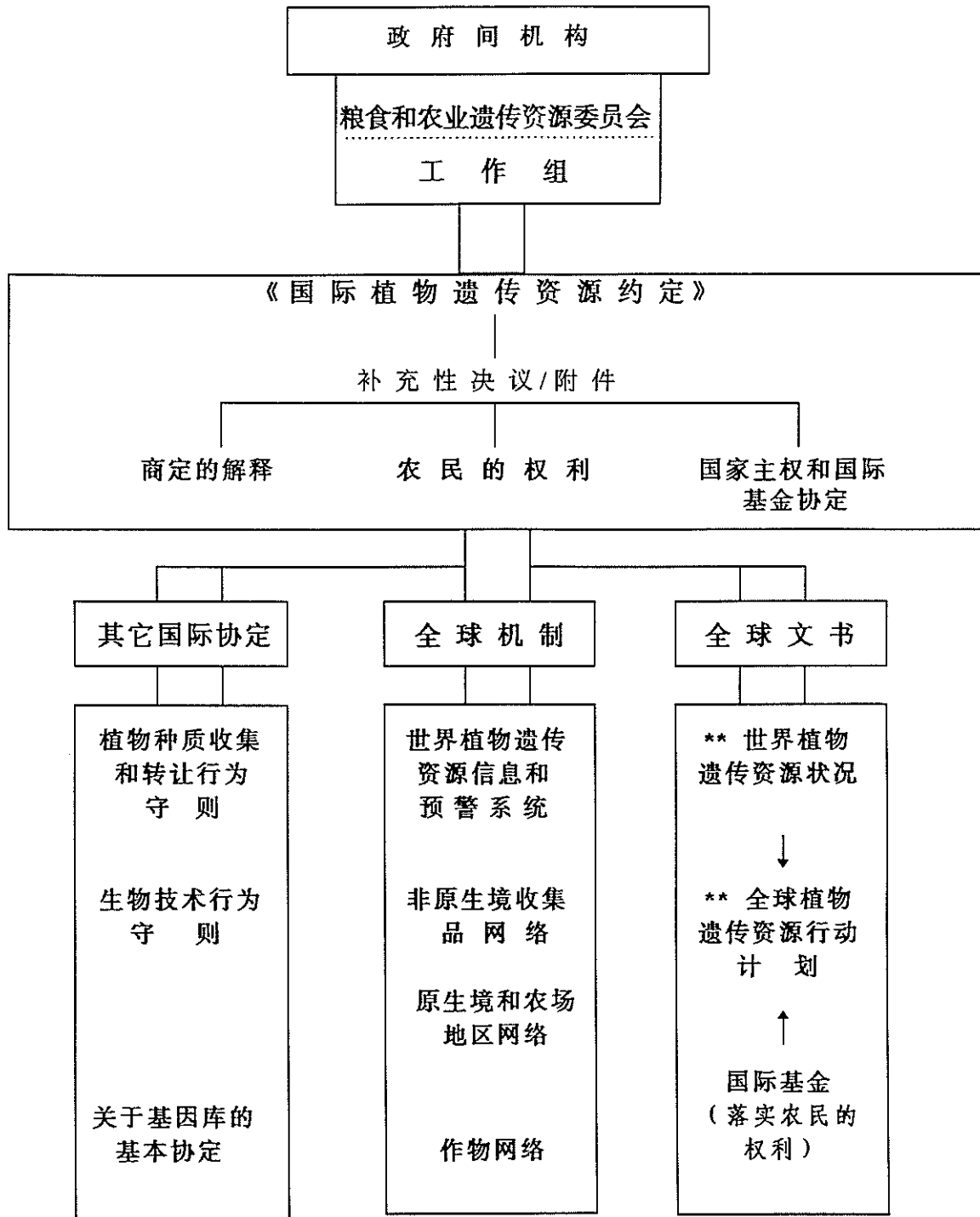
- 莱比锡会议的特别重点应当是什么？这次会议的范围(或者可能为限制因素)应当是什么？
- 其次，何种程序可帮助本次会议确定国际技术会议的特别重点、范围和限制因素？

就我而言，我将竭诚欢迎你们可能提出的任何建议。

关于修改《国际约定》，本次会议更多地是筹备1996年下半年的进一步谈判而并非继续进行谈判。本委员会还要寻找推进谈判的方法和手段以及促进这一工作的程序和本次会议实现上述目标所应遵循的程序。

我不想占用你们更多的时间。我感谢你们注意听取我的讲话。不多赘言，让我们开始审议临时注解议程的第一项议题。

全球粮食和农业植物遗传资源保存和利用系统*



* 仅供说明。

** 在第四届国际植物遗传资源技术会议的筹备过程中正在编写第一份《世界植物遗传资源状况和全球行动计划》

参加全球植物遗传资源保存和利用系统 主要部分建立工作的国家*(1996年5月)

非洲	亚洲及西南太平洋	欧洲	拉丁美洲及加勒比海
阿尔及利亚1/2	澳大利亚1/2/3	阿尔巴尼亚1/3	安提瓜和巴布达1/2/3
安哥拉1/2/3	孟加拉国1/2/3/4	亚美尼亚3	阿根廷1/2/3/4
贝宁1/2/3	柬埔寨3	奥地利1/2/3	巴哈马1/2/3
博茨瓦纳1/3	中国1/3/4	白俄罗斯3	巴巴多斯1/2/3
布基纳法索1/2/3	库克群岛3	比利时1/2/3	伯利兹1/2
布隆迪1/3	朝鲜民主主义人民共和国1/2/3	波斯尼亚和黑塞哥维那1	玻利维亚1/2/3
喀麦隆1/2/3	斐济2	保加利亚1/2/3	巴西1/3/4
佛得角1/2/3	印度1/2/3/4	克罗地亚1/3	智利1/2/3/4
中非共和国1/2/3	印度尼西亚1/3	塞浦路斯1/2/3	哥伦比亚1/2/3/4
乍得1/2	日本1/3	捷克共和国1/2/3/4	哥斯达黎加1/2/3/4
刚果1/2/3	大韩民国1/2/3	丹麦1/2/3/4	古巴1/2/3
科特迪瓦1/2/3	马来西亚1/3	爱沙尼亚1/3	多米尼加1/2/3
赤道几内亚1/2/3	马尔代夫1/3	欧洲共同体1	多米尼加共和国1/2/3
厄立特里亚1/3	蒙古1/3	芬兰1/2/3/4	厄瓜多尔1/2/3/4
埃塞俄比亚1/2/3/4	缅甸1/3	法国1/2/3/4	萨尔瓦多1/2/3
加蓬1/2/3	尼泊尔1/2/3	格鲁吉亚1	格林纳达1/2/3
冈比亚1/3	纽埃3	德国1/2/3/4	危地马拉1/3
加纳1/2/3	新西兰1/2/3	希腊1/2/3	圭亚那1/3
几内亚1/2	巴基斯坦1/3/4	匈牙利1/2/3	海地1/2/3
几内亚比绍1/3	巴布亚新几内亚3	冰岛1/2/3	洪都拉斯1/2/3
肯尼亚1/2/3/4	菲律宾1/2/3/4	爱尔兰1/2/3	牙买加1/2/3
莱索托1/3	萨摩亚1/2/3	以色列1/2/3	墨西哥1/2/3/4
利比里亚1/2	所罗门群岛2/3	意大利1/2/3/4	尼加拉瓜1/2/3
马达加斯加1/2/3/4	斯里兰卡1/2/3	拉脱维亚1/3	巴拿马1/2/3
马拉维1/2/3	泰国1/3	列支敦士登2	巴拉圭1/2/3
马里1/2/3	汤加2/3	立陶宛1/3	秘鲁1/2/3
毛里塔尼亚1/2/3	瓦努阿图1	马耳他1	圣·克利斯托弗和尼维斯1/3
毛里求斯1/2/3	越南1/3	摩尔多瓦3	圣卢西亚1/3
摩洛哥1/2/3/4		荷兰1/2/3	圣文森特和格林纳丁斯1
莫桑比克2/3	近东	挪威1/2/3/4	苏里南1/3
纳米比亚3	阿富汗1	波兰1/2/3	特立尼达和多巴哥1/2/3
尼日尔1/2/3	阿塞拜疆3	葡萄牙1/2/3	乌拉圭1/3/4
尼日利亚3	巴林2	罗马尼亚1/2/3	委内瑞拉1/3
卢旺达1/2/3	埃及1/2/3	俄罗斯2/3	
塞内加尔1/2/3/4	伊朗1/2/3/4	斯洛伐克共和国1/3	北美洲
塞舌尔3	伊拉克1/2/3/4	斯洛文尼亚3	加拿大1/3/4
塞拉利昂1/2/3	约旦1/3	西班牙1/2/3/4	美利坚合众国1/3/4
南非1/2/3	哈萨克斯坦3	瑞典1/2/3/4	
苏丹1/2/3	科威特2	瑞士1/2/3/4	
斯威士兰3	黎巴嫩1/2/3	土耳其1/2/3/4	
坦桑尼亚1/2/3	利比亚1/2/3	乌克兰3	
多哥1/2/3/4	阿曼2/3	联合王国1/2/3/4	
乌干达1/3	卡塔尔3	南斯拉夫1/2/3	
扎伊尔1/3	沙特阿拉伯3		
赞比亚1/2/3	叙利亚1/2/3/4		
津巴布韦1/2/3	突尼斯1/2/3/4		
	土库曼斯坦3/4		
	乌兹别克斯坦3/4		
	也门1/2/3/4		

* 171个国家积极参加了全球系统主要部分的建立。全球系统的其它部分，如《植物种质收集和转让守则》、《世界信息和预系统》，没有单独的成员，在此不列出。

1/ 粮农遗传资源委员会成员（142个国家和欧共体）。

2/ 遵守《国际植物遗传资源公约》的国家（110个国家）。

3/ 通过提供国家报告、参加区域政府间会议、第四届国际技术会议筹备工作而积极帮助了编写《全球行动计划》和《世界植物遗传资源状况报告》的国家（155个国家）。

4/ 希望将国家非原生境收集品交给粮农组织主管和/或在其基因库中贮存收集品的国家（40个国家）。

附录 F

波哥大宣言

经拉丁美洲及加勒比区域会议批准

1996年3月18 - 22日 波哥大

我们出席在粮农组织主持下、于1996年3月18 - 22日在波哥大圣菲举行的拉丁美洲及加勒比粮农遗传资源区域会议的国家代表注意到在哥斯达黎加圣何塞举行的中美洲及加勒比分区域会议和在巴西利亚举行的南美洲分区域会议的结论，按照《生物多样性公约》的要求，向国际社会提出以下宣言：

1. 必须以有助于本区域和全世界人民的经济、社会和文化发展的方式行使各国国际协定承认的各国对其粮农遗传资源拥有的主权。
2. 本区域各国的粮农遗传资源包含了巨大的潜力，并是为发展服务的一大机会。抓住这一机会需要建立、加强、发展和综合有关粮农遗传资源的保存和可持续利用的一系列政策、法律、科学技术和组织手段，把这一机会转化为更加适宜的本区域和全世界的发展途径。
3. 我们知道各国有责任分享它们的粮农遗传资源。这是世界各地所有人的发展和生活改善的基础，并是全世界生命延续的保障。但是，粮农遗传资源的保存和可持续利用需要作出一种不同的认真努力；整个国际社会必须公平地分担这项工作。
4. 国际经济呈现全球化和日益相互依赖的趋向。这一点在世界粮农遗传资源的分享和获得问题上也清楚地表现出来。为了迎接这一内在的挑战，公平地分享来自利用粮农遗传资源的利益，我们各国必须在区域联盟和机制中携起手来，顺利地推进目前就这一问题正在进行的国际谈判。
5. 关于法律和政策手段，我们认为必须在尽可能短的时间内建立粮农遗传资源获得系统，落实农民和当地社区的权利，确保我们的国家和社区公平地分享来自利用这些资源的利益。建立这些系统需要与其它已生效的有关法律文件适当协调，其中包括国家、区域和国际范围的知识产权协定，不侵害这些新系统保护的权利。
6. 本区域的农民和土著人们对改良和保存粮农遗传资源作出了不可估量的贡献。因此，他们必须分享来自这些资源的利益，奖赏他们的努力和确保他们继续作出贡献。

7. 必须加强国家能力，发展本区域各国生产部门的传统知识、科学技术和创造能力，增加有效利用粮农遗传资源的潜力。为此，按照优惠条件获得和掌握必要的遗传技术、技术转让、加强战略性研究和信息系统极为重要。在这方面，培训开展这些活动的专业人员是一项首要重点。
8. 国家系统必须成为区域和国际粮农遗传资源保存和可持续利用系统的基础。必须加强从事粮农遗传资源原生境和非原生境保护工作的国家机构，促进农民和当地社区的农场保存系统，加强植物育种，采取使所有这些机制在一个系统内相互协调的措施，其中包括市场措施。
9. 迫切需要增加资金，保障执行全球行动计划包括的活动和其他国际性长期行动。必须得到必要的承诺，使这些活动得到有效的资助和实施。
10. 我们重申我们将通过适宜的机制继续一起工作，帮助落实这些建议。
11. 最后，我们希望提交将于1996年6月在德国莱比锡举行的第四届国际植物遗传资源技术会议审议和批准的各份文件反映这些原则。

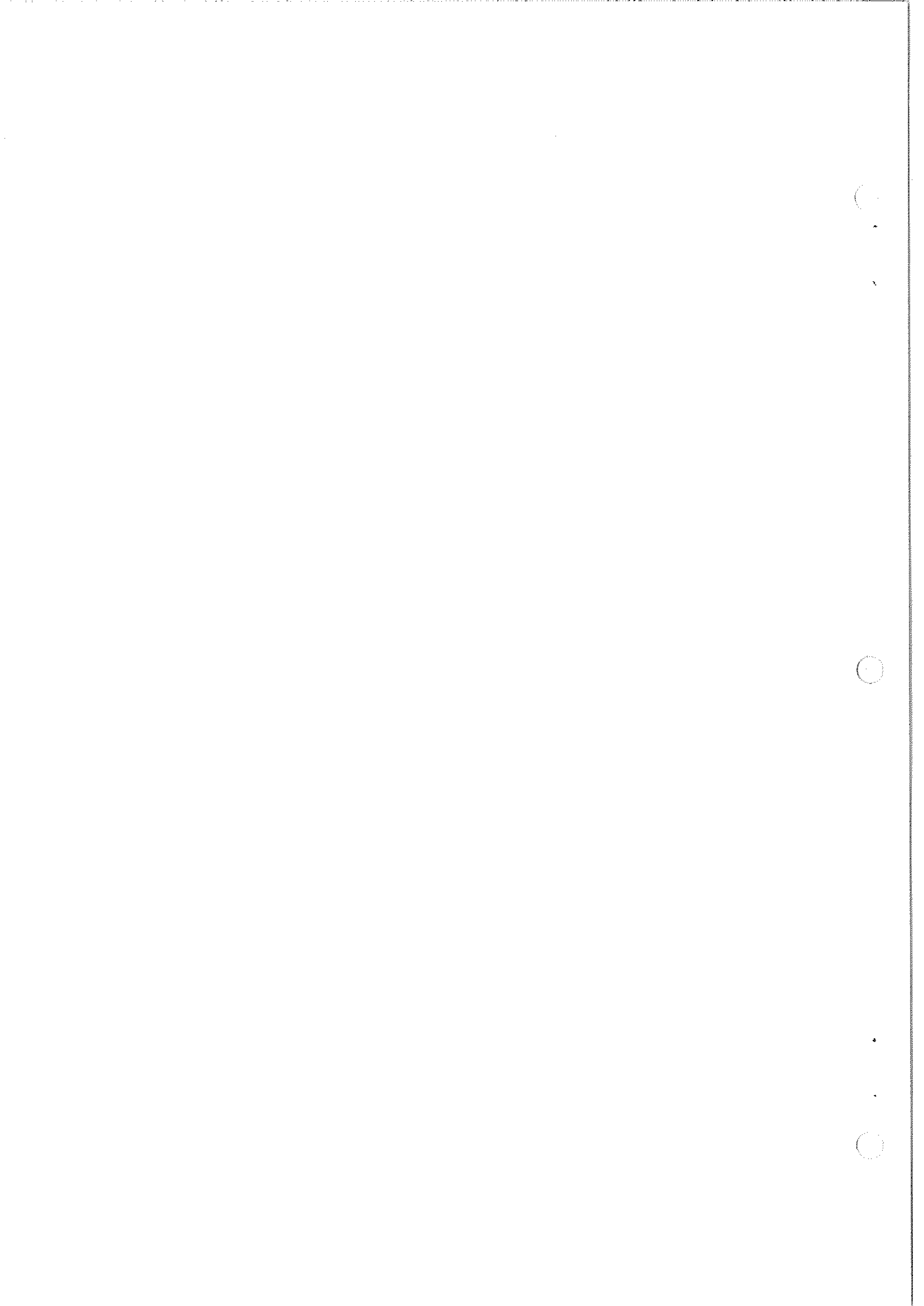
附录 G

第四届国际植物遗传资源技术会议临时议程草稿

德国 莱比锡

1996年6月17 - 23日

1. 会议开幕
2. 选举领导成员
3. 通过议程和组织事项
4. 粮农组织全球保存和利用植物遗传资源系统范畴内的第四届国际技术会议及筹备工作
5. 关于修改《国际植物遗传资源公约》的进展报告
6. 审议《世界植物遗传资源状况报告》
7. 审议《全球行动计划》
8. 通过《全球行动计划》及该计划的执行建议
9. 审议《全球行动计划》执行和筹资的可能性
10. 通过《莱比锡宣言》
11. 通过第四届国际植物遗传资源技术会议报告
12. 会议闭幕



المرفق حاء

附录 H

APPENDIX H

ANNEXE H

APENDICE H

قائمة المندوبين والمراقبين

代表和观察员名单

LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS

LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS

LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

الرئيس

主席

Chair

Président

Presidente

:
: José M. BOLIVAR (Spain)
:

النائب الأول للرئيس

第一副主席

First Vice-Chair

Premier Vice-Président

Primer Vicepresidente

:
: Moorosi RADITAPOLE (Lesotho)
:

النائب الثاني للرئيس

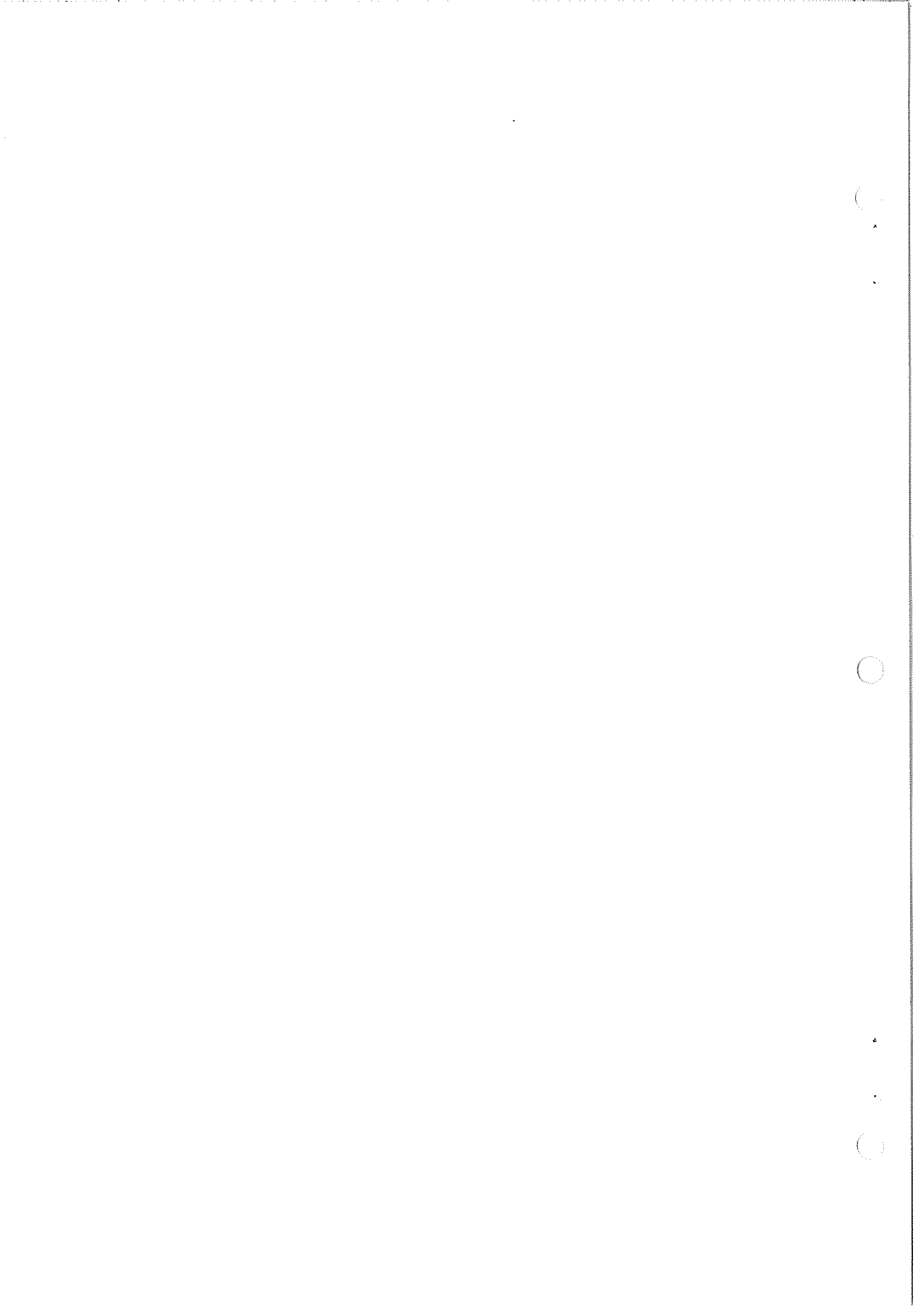
第二副主席

Second Vice-Chair

Deuxième Vice-Président

Segundo Vicepresidente

:
: Ms Kristiane HERRMAN (Australia)
:



أعضاء الهيئة
委员会成员
MEMBERS OF THE COMMISSION
MEMBRES DE LA COMMISSION
MIEMBROS DE LA COMISION

ALBANIA - ALBANIE

Representant
Pandeli PASKO
Ambassador
Permanent Representative
to FAO
Rome

Suplentes

Sra. Andrea Martina CLAUSEN
Coordinadora del Programa de Ambito
Nacional de Recursos Fitogenéticos
Instituto Nacional de Tecnología
Agropecuaria
Buenos Aires

ALGERIA - ALGERIE - ARGELIA - الجزائر

Représentant

Mme. Hariba YAHIA-CHERIF
Représentant permanent suppléant
auprès de la FAO
Rome

مندوب

مناوب

السيدة حربة يحيى شريف
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Sra. Carmen Amelia M. GIANNI
Directora de Asuntos Jurídicos
Instituto Nacional de Semillas
Secretaría de Agricultura, Pesca
y Alimentación
Buenos Aires

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Representative

Ms Kristiane HERRMANN
Natural Resources, Research and
Development Branch
Department of Primary Industries and
Energy
Canberra

ANGOLA - ANGOLA

Représentant

Mme. Elizabeth MATOS
Président
Comité national des ressources
phytogénétiques
Ministère de l'Agriculture
Luanda

Alternates

Kerry GROVES
Manager
Environment Programs Development
Banks Section
AusAID
Canberra

ARGENTINA - ARGENTINE

Representante

Sra. Maria Cristina FERRARI
Representante Permanente Alterna
ante la FAO
Roma

Associates

Andrew PEARSON
Counsellor (Agriculture & Minerals)
Alternate Permanent Representative
Rome

Ian BEVEGE
Principal Advisor
Australian Centre for International
Agricultural Research
Canberra

Advisers

John Bryan HACKER
CSIRO
Cunningham Laboratory
St. Lucia

John BLACKSTOCK
Principal Analyst, Plant Industries
Ministry of Agriculture
Victoria

AUSTRIA - AUTRICHE

Representative

Rudolf SCHACHL
Federal Office of Agrobiolgy
Federal Ministry of Agriculture and
Forestry
Vienna

BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA

Représentant

Mme. Régine DE CLERCQ
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint
auprès de la FAO
Rome

BOLIVIA - BOLIVIE

Representante

Miguel Angel Silva Ramos
Jefe, Departamento de Investigación y
Extensión Agrícola
Secretaría Nacional de Agricultura
y Ganadería
La Paz

Suplente

Alvaro GONZALES QUINT
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Roma

BOTSWANA

Representative

Louis MAZHANI
Deputy Director of Agricultural
Research
Ministry of Agriculture
Gaborone

BRAZIL - BRESIL - BRASIL

Representative

Alvaro GURGEL DE ALENCAR
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternates

Marco Antonio DINIZ BRANDÃO
Minister Counsellor
Deputy Permanente Representative
to FAO
Rome

Fernando José MARRONI DE ABREU
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Nedilson RICARDO JORGE
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Maria Feliciano ORTIGÃO DE SAMPAIO
Second Secretary
Division of Environment
Ministry of External Relations
Brasilia

Associates

Afonso Celso CANDEIRA VALOIS
Director General
National Centre of Genetic Resources
and Biotechnology Research
Ministry of Agriculture
Brasilia

Ms Clara OLIVEIRA GOEDERT
Research Officer
National Centre of Genetic Resources and
Biotechnology Research
Ministry of Agriculture
A. Brasilia

Lidio CORADIN
General Coordination for
Biological Diversity
Ministry of Environment, Water
Resources and the Amazon Region
Brasilia

Ricardo DE SIQUEIRA
Patent Examiner
National Institute of Industrial Property
Rio de Janeiro

Adviser

B.C.Marcio DE MIRANDA SANTOS
Research Officer
National Centre of Genetic Resources and
Biotechnology Research
Ministry of Agriculture

BULGARIA - BULGARIE

BURKINA FASO

Représentant

Christophe KIEMTORE
Représentant permanent adjoint
auprès de la FAO
Rome

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERUN

Représentant

Jean-Marie FONDOUN
Chef, Programme Conservation des
ressources génétiques
Ministère de la recherche
scientifique et technique
Yaoundé

CANADA

Representative

Jean-Claude ST.-PIERRE
Directeur général
Coordination de recherche
Ministère de l'agriculture et de
l'agroalimentaire
Ottawa

Alternate

Brad FRALEIGH
Special Advisor
Biodiversity and Genetic Resources
Department of Agriculture and Agri-Food
Ottawa

Associates

Ms Sharon REMPEL
Director
Seeds of Diversity
Edmonton

Bryan HARVEY
Chairman
Department of Horticultural Science
University of Saskatchewan
Saskatoon

Jim DYER
Science and Technical Advisor
International Affairs Division
Department of Agriculture and Agri-Food
Ottawa

Advisers

Robert F. ANDRIGO
Minister Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

Alain TELLIER
Conseiller
Ministère des affaires étrangères
Ottawa

**CAPE VERDE - CAP-VERT -
CABO VERDE**

Représentant

César A. MONTEIRO
Chargé d'Affaires, a.i.
Représentant permanent suppléant
auprès de la FAO
Rome

Suppléant

Octavio Carlos GOMES
Représentation permanente auprès de la FAO
Rome

CHAD - TCHAD

Représentant

Ousta ABOUBAKAR OURDE
Directeur de la recherche et de
la technologie agricole
Ministère du développement rural
N'Djamena

CHILE - CHILI

Representante

Pedro MEDRANO
Embajador ante la FAO
Roma

Adjunto

Humberto MOLINA
Representante Permanente Adjunto
ante la FAO
Roma

CHINA - CHINE 中 国

Representative

TANG Zhengping
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Rome

代 表

唐正平
全权公使
常驻粮农组织代表
罗马

Alternates

YUAN Haiying
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

副代表

袁海鹰
一等秘书
常驻粮农组织副代表
罗马

LOU Xizhi
Director General
Institute of Crop Germplasm Resources
Chinese Academy of Agricultural Sciences
Ministry of Agriculture
Beijing

娄希祉
所 长
农业部中国农业科学院
作物品种资源研究所
北 京

WANG Shumin
Assistant Director
Institute of Crop Germplasm Resources
Chinese Academy of Agricultural Sciences
Ministry of Agriculture
Beijing

王述民
所长助理
农业部中国农业科学院
作物品种资源研究所
北 京

COLOMBIA - COLOMBIE

Representante

Sra. Luz Amparo FONSECA PRADA
Viceministra Desarrollo Rural
Ministerio de Agricultura y Desarrollo
Rural
Bogotá

Suplentes

Hernando AGUDELO VILLA
Embajador
Representante Permanente
ante la FAO
Roma

Sra. Ana Catalina DEL LLANO
Representante adjunto
ante la FAO
Roma

Sra. Adriana SOTO
Asesora Viceministro
Ministerio del Medio Ambiente
Bogotá

Adjunto

Ricardo TORRES
Sub-Director Investigación
Ministerio de Agricultura y Desarrollo
Rural
Bogotá

Asesor

Mario LOBO
Coordinador Nacional Recursos
Genéticos
Centro de Investigación
Ministerio de Agricultura
Rionegro, Antioquia

CONGO

Représentant

Jean-Serge KAYA-KOMBO
Représentant permanent adjoint
auprès de la FAO
Rome

Suppléants

Jean-Marcel MINGUI
Président
Comité national sur les ressources
phytogénétiques
Brazzaville

COSTA RICA

Representante

A. Leopoldo PIXLEY SINCLAIR
Jefe Departamento Agrícola
Ministerio de Agricultura y Ganadería
San José

Suplentes

David EDWARDS
Ministro Consejero
Representación Permanente ante la FAO
Roma

Sra. Yolanda GAGO
Ministro Consejero
Representación Permanente ante la FAO
Roma

Sra. Margarita GAMBOA
Primer Secretario
Representación Permanente ante la FAO
Roma

Asesor

Carlos di MOTTOLA BALESTRA
Embajador ante la FAO
Roma

CROATIA - CROATIE - CROACIA

Representative

Branimir CECUK
First Secretary
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

CUBA

Representante

Sra. Soledad Diaz OTERO
Viceministra
Presidente, Agencia Ciencia y Tecnología
Ministerio Ciencia, Tecnología y
Medio Ambiente
Habana

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Representative

Chrysanthos Loizides
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

CZECH REPUBLIC - REPUBLIQUE TCHEQUE - REPUBLICA CHECA

Representative

Karel Jan ŠTOLC
Head of Department
Ministry of Agriculture
Prague

Alternate

Arpád SZABO
Permanent Representative to FAO
Rome ___

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA - REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE - REPUBLICA POPULAR DEMOCRATICA DE COREA

Representative

Su Chang YUN
Deputy Permanent Representative
to FAO
Rome

Alternate

Dong Su KIM
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Representative
Bjarne THOMSEN
Head of Section
Ministry of Agriculture
and Fisheries
Kobenhava

ECUADOR - EQUATEUR

Representante
Raul O. CASTILLO TORRES
Director
Departamento Nacional de Recursos
Fitogenéticos y Biotecnología
Instituto Nacional de Investigaciones
Agropecuarias
Quito

EGYPT - EGYPTE - EGIPTO - مصر

Representative
Abdulmunim ABOU-ZEID
Director
National Plant Genetic Resources Unit
Ministry of Agriculture
Giza

مندوب

عبد المنعم أبو زيد
مدير
الوحدة القومية للموارد الوراثية النباتية
وزارة الزراعة
الجيزة

Alternate

Adel Mahmoud ABOUL-NAGA
Deputy Permanent Representative
Rome

مناوب

عادل محمود أبو النجا
نائب الممثل الدائم
روما

EL SALVADOR

Representante
Maria Eulalia JIMENEZ
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto
ante la FAO
Roma

Suplente

Eduardo VIDES
Embajada de El Salvador ante la FAO
Roma

ERITREA - ERYTHREE

Representative
Yohannes TENSUE
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

ESTONIA - ESTONIE

Representative
Ms. Elena SUETT-ASKERSTAM
Ambassador
Permanent Representative
to FAO
Rome

ETHIOPIA - ETHIOPIE - ETIOPIA

Representative
Seyfu KETEMA
Director General
Biodiversity Institute
Ministry of Natural Resources,
Development and Environmental
Protection
Addis Ababa

Alternate

Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER
General Manager
Environmental Protection Authority
Addis Ababa

Associate

Regassa FEYISSA
Research Officer
Plant Genetic Resources Centre
Biodiversity Institute
Addis Ababa

Adviser

Gebrehiwot REDAI
Counsellor
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

EUROPEAN COMMUNITY

- MEMBER ORGANIZATION
COMMUNAUTE EUROPEENNE
- ORGANISATION MEMBRE
COMUNIDAD EUROPEA
- ORGANIZACION MIEMBRO

Représentant

Gerasimos APOSTOLATOS
Administrateur principal
Direction générale VI B.IV1
Bruxelles

Suppléants

Mlle. Sara GÜALANDI
Troisième secrétaire
Représentation permanente
auprès de la FAO
Rome

Luis DELGADO SANCHO
Premier secrétaire
Représentation permanente
auprès de la FAO
Rome

Adjoint

Mlle. Chrissonla KITRIMI
Fonctionnaire
Conseil des Ministres de
l'Union Européenne
Bruxelles

Conseillers

Richard HARDWICK
Administrateur principal
Direction générale VI F.IV3
Bruxelles

Aldo SIRAGUSA
Administrateur principal
Conseil des Ministres de
l'Union Européenne
Bruxelles

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Representative

Ms. Mirja SUURNÄKKI
Agricultural Counsellor
Ministry of Agriculture and Forestry
Helsinki

Associate

Veikko KOSKI
Finnish Forest Research Institute
Ministry of Agriculture and Forestry
Helsinki

FRANCE - FRANCIA

Représentant

Mme. Marianne LEFORT
Directrice
Bureau des ressources génétiques
Paris

Adjoints

Mme. Isabelle CLEMENT-NISSOU
Chargée de mission
Sous-direction des productions végétales
Service des relations internationales
Ministère de l'agriculture
Paris

Michel CHAUVET
Chargé de mission
Bureau des ressources génétiques
Paris

Conseiller

Daniel BERTHERY
Conseiller scientifique
Représentation permanente de la
France auprès de l'OAA
Rome

GEORGIA - GEORGIE - GEORGIA

Representative

Beglar TAVARTKILADZE
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Representative

Manfred LÜCKEMEYER
Deputy Director General
Federal Ministry of Food, Agriculture
and Forestry
Bonn

Alternates

Wilbert HIMMIGHOFEN
Head of Division
Federal Ministry of Food, Agriculture
and Forestry
Bonn

Dieter LINK
Deputy Permanent Representative
to FAO
Rome

Advisers

Frank BEGEMANN
Scientific Advisor
Information Centre for Genetic Resources
Agricultural Information and
Documentation Centre
Bonn

Ms Beate WEISKOPF
Scientific Adviser
German Agency for Technical
Cooperation
Eschborn

Hans-J. MUHS
Director, Institute for Forestry Genetics
Bonn

GREECE - GRECE - GRECIA

Representative

Nikolaos STAVROPOULOS
Curator of the Greek Genebank and
National PGR Coordinator
Agricultural Research Centre
Ministry of Agriculture
Thessaloniki

Alternates

Mrs. Catherine GINI
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

Ms. Virginia STELLOU
Section Head
Department of Environment
Ministry of Agriculture
Athens

GUINEA - GUINEE

Représentant

Sekou BEAVOGUI
Directeur-général adjoint
IRAG
Conakry

Suppléants

Souhaib Deen BANGOURA
Représentant permanent adjoint
auprès de la FAO
Rome

Mamadou Hady BARRY
Chef, Section développement rural
et environnement
Conakry

HAITI - HAÏTI

Représentant

Jeannot HILAIRE
Ministre conseiller
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Adjoint

Mme. Suze PERCY
Représentant permanent adjoint
auprès de la FAO
Rome

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA

Representative

Ms Mariann KOVACS
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate

András BIRO
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

INDIA - INDE

Representative
Atul SINHA
Minister (Agriculture)
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

Alternate
Krishan Pal Singh CHANDEL
Director
National Bureau of Plant Genetic
Resources
Ministry of Agriculture
New Delhi

INDONESIA - INDONESIE

Representative
H. Achmad SOEDARSAN
Chairman
National Committee on Genetic Resources
Agricultural Research and Development
Agency
Ministry of Agriculture
Jakarta

Alternates
Purnama KELIAT
Head FAO Cooperation Division
Bureau of International Cooperation
Ministry of Agriculture
Jakarta

I. Nyoman ARDHA
Agricultural Attaché
Indonesian Embassy
Rome

Ms Rosmalawati CHALID
Second Secretary (Economic)
Indonesian Embassy
Rome

UU Suhadi MAWARDANA
Agriculture Assistant
Indonesian Embassy
Rome

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF -
IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D' -
IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL**

Representative
Mohammad TAEB
Head. Department of Genetics and
Genetic Resources
Seed and Plant Improvement Institute
Karaj

Alternates
Mehdi EBRAHIMI
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Iran to FAO
Rome

Abdolrhman CHERAGHALI
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Iran to FAO
Rome

IRAQ - العراق

Representative
Kutaiba Mohamed HASSAN
Minister Plenipotentiary to FAO
Rome

مندوب
قتيبة محمد حسن
الوزير المفوض لدى المنظمة
روما

Alternate
Ali Hameed MAJEED
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

مناوب
على حميد مجيد
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Representative

Ignatius BYRNE
Agricultural Inspector
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Dublin

Alternate

David BEEHAN
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

ISRAEL

Representative

Raphael MORAV
Permanent Representative to FAO
Rome

ITALY - ITALIE - ITALIA

Représentant

Carlo FIDEGHELLI
Directeur
Institut expérimental de fructiculture
Rome

Suppléants

Franco GINOCCHIO
Représentant permanent adjoint auprès
de la FAO
Rome

Ciro IMPAGNATIELLO
Fonctionnaire agraire
Ministère des ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Rome

Mme. Piera MARIN
Collaboratrice agraire
Ministère des ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Rome

Adjoints

Bruno PETRICCIONE
Fonctionnaire
Ministère des ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Rome

Mme. Raffaella ISOPÌ
Fonctionnaire
Ministère des ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Rome

Fabrizio GRASSI
Chercheur
Institut expérimental de fructiculture
Rome

Conseillers

Riccardo MORANDINI
Institut expérimental de selviculture
Arezzo

Mme. Silvana PANEGROSSI
Fonctionnaire administratif
Ministère des ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Rome

Alberto ZOCCHI
Consultant
Ministère de l'environnement
Rome

JAPAN - JAPON

Representative

Hidefumi SEKO
Genetic Resources Coordinator
National Institute of Agrobiological
Resources
Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries
Tsukuba

Alternate

Akio YAMAMOTO
Deputy Director (Genetic Resources)
Liaison and Coordination Division
Agriculture, Forestry and Fisheries
Research Council Secretariat
Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries
Chiyoda-Ku, Tokyo

KENYA

Representative

Fredrick M. ODOK
Deputy Director of Agriculture
Research Extension Liaison Division
Ministry of Agriculture, Livestock
Development and Marketing
Nairobi

Associate

Paul K. CHEPKWONY
Counsellor (Agriculture)
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

KOREA REPUBLIC OF - COREE, REPUBLIQUE DE - COREA, REPUBLICA DE

Representative

Kiho YOON
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

LESOTHO

Representative

Moorosi Vernet RADITAPOLE
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Associate

Rankakala M.N. LEPHEANA
Deputy Programme Director
Crops Department
Ministry of Agriculture
Maseru

Adviser

Tieiso Maxwell KHALEMA
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

LIBYA - LIBYE - LIBIA - ليبيا

Representative

Mansur Mabruk SEGHAYER
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

مندوب
منصور مبروك الصغير
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Representative

Algirdas ZEMAITIS
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

MADAGASCAR

Représentant

Raphaël RABE
Chargé d'affaires a.i.
Représentation permanente
auprès de la FAO
Rome

Suppléant

Jean-Jacques Rolland RAKOTOMALALA
Coordinateur national RPGAA
Ministère de la Recherche appliquée
au Développement rural
Antananarive

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Representative

Eng Siang LIM
Principal Assistant Secretary
Ministry of Agriculture
Kuala Lumpur

Alternate

Khairuddin Md. TAHIR
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

Associate

Ab. Ghaffar A. TAMBI
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

MALTA - MALTE

Representative

Francis MONTANARO MIFSUD
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO

Représentant

Denis CANGY
Ambassador's Representative
Rome

MEXICO - MEXIQUE

Representante

Mario MOYA PALENCIA
Embajador, Representante ante
la FAO
Roma

Alternos

Victor Manuel VILLALOBOS
Director
Centro de Investigación y de Estudios
avanzados del IPN
Secretaría de Agricultura
Irapuato

José ROBLES-AGUILAR
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Roma

Eduardo BENITEZ PAULIN
Director del Servicio Nacional
de Inspección y Certificación Semillas
Secretaría de Agricultura Ganadería y
Desarrollo Rural
México, D.F.

José Elias LEAL

Consejero
Representante de la Secretaría de Medio
Ambiente, Recursos Naturales y
Pesca
Representación Permanente ante la FAO
Roma

Sra. Cecilia JABER de BLANCARTE
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Rome

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS المغرب

Représentant

Hamdoun MELLAS
Chef du Département de génétique
appliquée
Institut national de la recherche
agronomique
Ministère de l'agriculture et de
la mise-en-valeur agricole
Rabat

مندوب

حمدون ملاس
رئيس قسم الأصول الوراثية
المعهد الوطني للبحوث الزراعية
وزارة الفلاحة والاستثمار القلاحي
الرباط

Suppléants

Abdesselem ARIFI
Représentant permanent adjoint
auprès de la FAO
Rome

مناوبون

عبد السلام أريفى
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Mlle. Wafaa ZNIBER
Représentant permanent suppléant
auprès de la FAO
Rome

الآنسة وفاء زنيبر
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Adviser
Jaap J. HARDON
Director
Centre for Plant Breeding and
Reproduction Research
Ministry of Agriculture
Wageningen

NEPAL

Representative
Bimal Kumar BANIYA
Director, Planning and
Coordination Division
National Agricultural Research
Council
Ministry of Agriculture
Kathmandu

NEW ZEALAND - NOUVELLE-ZELANDE - NUEVA ZELANDIA

Representative
Ms Christine Heather BOGLE
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

Alternate
Jeremy P. PALMER
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAISES BAJOS

Representative
Alexander J.F. HEYDENDAEL
Sector Manager, Propagating Material
International Quality Affairs
Ministry of Agriculture, Nature
Management and Fisheries
The Hague

Alternate
J.B. PIETERS
Minister Plenipotentiary to FAO
Rome

Associates
Mrs. Vera D.K.A.M. MINTEN
Staff Officer
Department for International Affairs
Ministry of Agriculture, Nature
Management and Fisheries
The Hague

E.J.N. BROUWERS
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

NIGER

Representative
Ouendeba BOTOROU
Directeur scientifique
Institut national recherche agronomique
Ministère du développement rural
Niamey

Suppléant
Mahaman Lamihou ATTAOU
Responsable du Centre de semences
forestières
Ministère du développement rural,
hydraulique et environnement
Niamey

NORWAY - NORVEGE - NORUEGA

Representative
Nordahl ROALDSOY
Adviser
Ministry of Agriculture
Oslo

Adviser

Jan Petter BORRING
Senior Executive Officer
Ministry of Environment
Oslo

PAKISTAN

Representative

Shahid RASHID
Alternative Permanent Representative
to FAO
Rome

PANAMA

Representante

Horacio MALTEZ
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto
ante la FAO
Roma

PARAGUAY

Rapresentante

Oscar CABELLO SARUBBI
Embajador ante la FAO
Roma

Suplente

Raul Reginaldo INCHAUSTI VALDEZ
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Roma

PERU - PEROU

Representante

Mario RODRIGUEZ ROJAS
Jefe del Instituto Nacional de Investigación
Agraria
Lima

Suplente

Srta. Gabriella VASSALLO
Encargada Negocios a.i.
Representación Permanente ante la FAO
Roma

PHILIPPINES - FILIPINAS

Representative

Noel DE LUNA
Agricultural Attaché
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Representative

Mrs. Zofia BULINSKA-RADOMSKA
Institute of Plant Breeding and
Acclimatization
Ministry of Agriculture
Radzików

PORTUGAL

Representative

Luís GUSMÃO
National Coordinator for
Plant Genetic Resources
Ministry of Agriculture
Estação Agronómica Nacional
Quinta do Marqués

Alternate

Pedro PINTO DA SILVA
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Associate

Eliseu BETTENCOURT
Ministry of Agriculture
Estação Agronómica Nacional
Oerias

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Représentant

George APOSTOIU
Représentant permanent adjoint
auprès de la FAO
Rome

RWANDA

Représentant

Michel Masozera KALONZO
Chercheur
Institut des sciences agronomiques
Ministère de l'Agriculture
Kigali

SENEGAL

Représentant

Moussa Bocar LY
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint
auprès de la FAO
Rome

Suppléants

Abdoukarim DIOUF
Conseiller économique
Représentation permanente auprès
de la FAO
Rome

Mme. Thiam Aminata NDOYE
Chercheur
Institut sénégalais des recherches
agricoles
Dakar

SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA

Representative

Mrs. Maria KADLECIKOVA
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternates

Mrs. Alžbeta ŽOFAJOVA
Deputy Director
Research Institute for
Plant Production
Ministry of Agriculture
Piestany

SPAIN - ESPAGNE - ESPANA

Representante

José Miguel BOLIVAR SALCEDO
Consejero Técnico Agrícola y Forestal
Ministerio de Agricultura,
Pesca y Alimentación
Madrid

Suplentes

Javier PIERNAVIEJA NIEMBRO
Representante Permanente Adjunto
ante la FAO
Roma

Rafael PONZ

Director del Centro de Recursos
Fitogenéticos
Ministerio de Agricultura
Madrid

SRI LANKA

Representative

R.D.L. Susiri KUMARARATNE
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

SUDAN - SOUDAN - السودان

Representative

Eltahir Ibrahim MOHAMED
Director, Genetic Resources
Agricultural Research Centre
Ministry of Agriculture
Wad Medani

مندوب

الطاهر ابراهيم محمد
مدير الموارد الوراثية
مركز البحوث الزراعية
وزارة الزراعة
مدنى

SWEDEN - SUEDE - SUECIA

Representative

Ulf SVENSSON
Assistant Under-Secretary
Ministry of Agriculture
Stockholm

Alternates

Roland VON BOTHMER

Professor
Swedish University of Agricultural Sciences
Ministry of Agriculture
Svalöv

Urban EMANUELSSON

Director, Centre of Biological
Diversity
Swedish University of Agricultural Sciences
Ministry of Agriculture
Uppsala

Associate

Jens WEIBULL
Nordic Gene Bank
Ministry of Agriculture
Alnarp

SWITZERLAND - SUISSE - SUISA

Représentant

Gert KLEIJER
Responsable du Service génétique
Station fédérale de recherche en
Production végétale de Changins
Nyon

Suppléants

Mme. Brigitte DECRAUSAZ
Etat-major écologie
Office fédéral de l'agriculture
Berne

Igor Nikolaus MARINCEK
Ministre
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

SYRIA - SYRIE - SIRIA - سورية

Representative

Mohamad Walid AL-TAWIL
Director of Agricultural Scientific
Research
Ministry of Agriculture and Agrarian
Reform
Damascus

مندوب

محمد وليد الطويل
مدير البحوث العلمية الزراعية
وزارة الزراعة والاصلاح الزراعي
دمشق

TANZANIA - TANZANIE

Representative

Wilson MARANDU
Curator
National Plant Genetic Resources Centre
Arusha

Alternate

Joseph K. MHELLA
Permanent Representative to FAO
Rome

THAILAND - THAILANDE - TAILANDIA

Representative

Pinit KORSIEPORN
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

TUNISIA - TUNISIE - TUNEZ - تونس

Représentant

Salah HAMDJ
Ministre plénipotentiaire auprès
de la FAO
Rome

مندوب

صالح حمدي
الوزير المفوض لدى المنظمة
روما

Conseiller

Naceur HAMZA
Directeur de l'Institut national de
recherches agronomiques
Ministère de l'agriculture
Ariana

المستشار

ناصر حمزة
مدير المعهد القومي للبحوث الفلاحية
وزارة الفلاحة
تونس

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA

Representative

Ali Kemal BEDESTENCI
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Alternates

Ayfer TAN
National Coordinator for Plant
Genetic Resources
Aegean Agricultural Research
Institute Ministry of Agriculture
and Rural Affairs
Menemen

UGANDA - OUGANDA

Representative
Wilberforce SAKIRA
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -
REINO UNIDO**

Representative
John SUICH
Head, Research Policy Coordination
Division
Ministry of Agriculture, Fisheries
and Food
London

Alternates

Mrs Susan BUCKENHAM
Head of Branch, Research Policy
Coordination
Ministry of Agriculture, Fisheries
and Food
London

David SANDS SMITH
Minister
Permanent Representative to FAO
Rome

Adviser

Ms Linda BROWN
Senior Environment Adviser
Ministry of Overseas Development
London

**UNITED STATES OF AMERICA -
ETATS-UNIS D'AMERIQUE -
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Representative

Henry L. SHANDS
Associate Deputy Administrator
for Genetic Resources
Agricultural Research Service
Department of Agriculture
Beltsville

Alternates

E. Wayne DENNEY
International Relations Adviser
International Cooperation and
Development
Foreign Agricultural Service
Department of Agriculture
Washington, D.C.

Thomas Austin FORBORD
Minister Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

Advisers

Francis J. VACCA
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Robert BERTRAM
CGIAR Program Manager
USAID
Washington D.C.

Jeffrey P. KUSHAN
Attaché
US Mission to the World Trade
Organization
Geneva

Ms Vanessa LAIRD
Attorney-Adviser
Office of the Legal Adviser
Department of State
Washington, D.C.

D. John MATUSZAK
Biodiversity Conservation Officer
Bureau of Oceans, International
Environmental and Scientific Affairs
Department of State
Washington, D.C.

Franklin Charles MOORE
Biodiversity Advisor
USAID
Washington D.C.

Richard LOWER
Executive Director
NCRA, ESCOP
Madison

URUGUAY

Representante
Gustavo Eduardo BLANCO DEMARCO
Director
Dirección Semillas
Ministerio Ganadería, Agricultura
y Pesca
Montevideo

VENEZUELA

Representente
Fernando GERBASI
Ambador ante la FAO
Roma

Suplente
Sra. Virginia PEREZ PEREZ
Segundo Secretario
Representente Alterno ante la FAO
Roma

Asesor
Srita. Aleidis SANGRONIS
Planificador
Ministerio del Ambiente y de los
Recursos Naturales Renovables
Caracas

E.Sra. María Eugenia BUSTAMANTE
Amigransa
Caracas

Sra. Alicia GARCIA S.
Amigransa
Caracas

VIET NAM

Représentant
Ngoc Trinh LUU
Coordinateur national des ressources
phytogénétiques
Institut des sciences agricoles
Ministère de l'agriculture et du
développement rural
Hanoi

Suppléant
Mme. Pham Thi CUC
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

YEMEN - اليمن

Representative
Ahmed Ali Hummed AL-HAWRI
Deputy Permanent Representative
to FAO
Rome

مندوب
أحمد علي حمد الحوري
نائب الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Alternate
Ali Nuoman AL-ADIMI
Director General National
Seed Centre
Ministry of Agriculture and
Water Resources
Sana'a

مناوب
علي نعمان الأديمي
مدير عام المركز القومي للبذور
وزارة الزراعة والموارد المائية
صنعاء

ZAIRE

Représentant
Te Avelela SAMBA MOOMI
Représentant permanent a.i. auprès
de la FAO
Rome

Suppléant
Mandende MOKOSA
Directeur
Chef. Service de la production et
protection des végétaux
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Kinshasa

ZIMBABWE

Representative

Mrs. Kusum MTINDI
Chairperson
Plant Genetic Resources Committee
Ministry of Agriculture
Harare

Adviser

Ms Sophia Nyamudeza
First Secretary
F. Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome

المراقبون من الدول الأعضاء التي لا تتمتع بعضوية الهيئة

非委员会成员的成员国观察员

OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DE LA
COMISION

KUWAIT - KOWEIT - الكويت

Ms Fatimah HAYAT
Permanent Representative to FAO
Rome

السيدة فاطمة حيات جوهر
الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

NAMIBIA - NAMIBIE

Gillian L. MAGGS
Chairman, National Plant Genetic
Resources Committee
Department of Agriculture and Rural
Development
Ministry of Agriculture, Water and Rural
Development
Windhoek

المملكة العربية السعودية
SAUDI ARABIA, KINGDOM OF
ARABIE SAOUDITE, ROYAUME D'
ARABIA SAUDITA, REINO DE

Ahmed Suleiman AL-AQUIL
Permanent Representative to FAO
Rome

أحمد سليمان العقيل
الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

المراقبون من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة

联合国会员国的观察员

OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

UKRAINE -l'UKRAINE - UCRANIA

Volodymir VILSKY
Counsellor
Embassy of the Ukraine
Rome

RUSSIAN FEDERATION
FEDERATION DE RUSSIE
FEDERACION DE RUSIA

Igor CHUVAKHIN
Alternate Observer to FAO
Rome

ممثلو الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة

联合国和各专门机构的代表

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS
ESPECIALIZADOS

UNITES NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME
PROGRAMME DES NATIONS UNIES (UNEP)
POUR L'ENVIRONNEMENT (PNUE)
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA
EL MEDIO AMBIENTE (PNUMA)

Representative
Hamdallah ZEDAN
Chief
Biodiversity Unit
Nairobi

المراقبون من المنظمات الدولية الحكومية

政府间组织观察员

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

INTERNATIONAL UNION FOR THE
PROTECTION OF NEW VARIETIES
OF PLANTS UNION (UPOV)
INTERNATIONALE POUR LA
PROTECTION DES OBTENTIONS
VEGETALES (UPOV)
UNION INTERNACIONAL PARA LA
PROTECCION DE LAS
OBTENCIONES VEGETALES (UPOV)

Barry GREENGRASS
Vice Secretary-General
Genève

SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT
COMMUNITY (SADC)
COMMUNAUTE DU DEVELOPPEMENT
DE L'AFRIQUE AUSTRALE (SADC)
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO
DEL AFRICA MERIDIONAL (SADC)

Godwin Yindoli MKAMANGA
Director
SADC Plant Genetic Resources Centre
Lusaka

Moneim B. FATIH
Head, Development Department
Nordic Gene Bank
Alnarp

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

非政府组织观察员

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
AND INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
ET DES CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES
Y DE LOS CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA

FRIENDS' WORLD COMMITTEE FOR
CONSULTATION (FWCC)
COMITE CONSULTATIF MONDIAL
DES AMIS
COMITE MUNDIAL DE LA CONSULTA
DE LOS AMIGOS

Ms Wendy REES
Quaker Peace Service
G.London

Ms Monica OPOLE
Executive Director
C.I.K.S.A.P
Nairobi

GAIA FOUNDATION

Ms Liz HOSKEN
Director
London

Gabriele MUZIO
London

Gabriel NEMOGA
Bogota

Ms Elizabeth BRAVO
Quito

Ms Helena PAUL
London

H.Ms Diana POMBO
Bogota

Laymert GARCIA DOS SANTOS
Pro Yanomami Commission (CCPY)
São Paulo

**GENETIC RESOURCES ACTION
INTERNATIONAL (GRAIN)**

I.Henk HOBBELINK
Barcelona

Michael BAUMANN
Barcelona

Peter EINARSSON
Urshult

Eric BERNARD
Programme Officer
SOLAGRAL
Montpellier

Antonio ONORATI
President
Centro Internazionale Crocevia
Rome

Achim SEILER
J.VFLU
Frankfurt

**GREEN INDUSTRY BIOTECHNOLOGY
PLATFORM (GIBiP)**

Guy COUDERT
c/o AMSOL
Paris

**INDIGENOUS PEOPLES BIODIVERSITY
NETWORK (IPBN)**

Alejandro ARGUMEDO
International Coordinator
Ottawa

**INSTITUTE FOR AGRICULTURE AND
TRADE POLICY (IATP)**

Kristin DAWKINS
Director of Research
Minneapolis MN

INTERMEDIATE TECHNOLOGY (IT)

Patrick MULVANY
United Kingdom

Ms Helen WEDGWOOD
Social Scientist
United Kingdom

Michel FANTON
Director
Seed Savers Trust
Australia

Adam CONROY
A-Seed
Europe

Ms Stephanie HOWARD
A-Seed
Europe

Rodger MPANDE
Deputy Director Commutech
Harare

Alfons ÜLLENBERG
BUKO Agro Coordination
Germany

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF
PLANT BREEDERS FOR THE
PROTECTION OF PLANT VARIETIES
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES
SELECTIONNEURS POUR LA
PROTECTION DES OBTENTIONS
VEGETALES (ASSINSEL)
ASOCIACION INTERNACIONAL DE
FITOGENETISTAS PARA LA
PROTECCION DE VARIEDADES DE
PLANTAS**

Bernard LE BUANEC
Secretary General
Nyon

Stephen SMITH
Research Fellow
Johnston, Iowa

**INTERNATIONAL CENTRE FOR
AGRICULTURAL RESEARCH IN THE
DRY AREAS (ICARDA)**

**CENTRE INTERNATIONAL DE
RECHERCHE AGRICOLE DANS LES
ZONES ARIDES (ICARDA)
CENTRO INTERNACIONAL DE
INVESTIGACION AGRICOLA EN LAS
ZONAS SECAS (ICARDA)**

Jan VALKOUN
Head, Genetic Resources Unit
Aleppo

**INTERNATIONAL FEDERATION OF
ORGANIC AGRICULTURE
MOVEMENTS (IFOAM)
FEDERATION INTERNATIONALE DES
MOUVEMENTS D'AGRICULTURE
BIOLOGIQUE
FEDERACION INTERNACIONAL DE LOS
MOVIMIENTOS DE AGRICULTURA
BIOLOGICA**

Ms Elisabeth BERINGER
Tholey-Theley
Germany

**INTERNATIONAL JURIDICAL
ORGANIZATION FOR ENVIRONMENT
AND DEVELOPMENT (IJO)
ORGANISATION JURIDIQUE
INTERNATIONALE POUR
L'ENVIRONNEMENT ET LE
DEVELOPPEMENT
ORGANIZACION JURIDICA
INTERNACIONAL PARA EL MEDIO
AMBIENTE Y EL DESAROLLO**

Ms Carol LEUTNER
Legal Expert
Rome

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC
RESOURCES INSTITUTE (IPGRI)
INSTITUT INTERNATIONAL DES
RESSOURCES PHYTOGENETIQUES
(IPGRI)
INSTITUTO INTERNACIONAL DE
RECURSOS FITOGENETICOS (IPGRI)**

Geoffrey HAWTIN
Director-General
Rome

Dick VAN SLOTEN
Assistant Director-General
Rome

Ms. Jane TOLL
Coordinator, CGIAR System-wide
Genetic Resources Programme
Rome

Johannes M.M. ENGELS
Director
Germplasm Maintenance and Use Group
Rome

Thomas GASS
Director
Europe Group
Rome

Toby HODGKIN
Director
Genetic Diversity Group
Rome

Kenneth RILEY
Regional Director
Asia, Pacific and Oceania
Singapore

Ms. Lyndsey WITHERS
Director
Documentation, Information and
Training Group
Rome

W. George AYAD
Germplasm Collecting Strategies
Genetic Diversity Group
Rome

K.Devra JARVIS
Scientist
In Situ Research Genetic Diversity Group
Rome

Abdou-Salam OUEDRAOGO
Forest Genetic Resources
Genetic Diversity Group
Rome

Ms Ruth RAYMOND
Public Awareness Officer
Rome

Jozef TUROK
Coordinator, EUFORGEN
Rome

Ms Sabine BILDSTEIN
Visiting Scientist
Germplasm Maintenance and Use Group
Heimbad

Yawooz ADHAM
WANA Group Director
Rome

Ms Lina ARAFEH

David E. WILLIAMS
Regional director - Americas
Cali

**RURAL ADVANCEMENT FOUNDATION
INTERNATIONAL (RAFI)**

Pat Roy MOONEY
Executive Director
Ottawa

L. Edward HAMMOND
Program Officer
Pittsboro

**SOUTHEAST ASIAN REGIONAL
INSTITUTE FOR COMMUNITY
EDUCATION (SEARICE)**

Renato SALAZAR
Quezon City